



A NY Minute

by Ayun Halliday

毎月第4週掲載



アメリカでも東日本大震災のニュースが大きく報道された。オノ・ヨーコやレディ・ガガのような有名人だけでなく、市民による日本を応援する復興支援イベントがニューヨーク各地で行われている。

30) Charity comes from many quarters

各地から支援の声

■ ニューヨークから復興支援

Celebrity New Yorkers Ono Yoko and Lady Gaga are not the only ones raising money for Japanese emergency relief efforts. Brooklyn 3rd grader Dahlia Edidin Locke posted herself at her local farmer's market, folding origami cranes for anyone making a donation to a special Save the Children fund. In addition to the Jewish concepts of *Tzedakah* (charity) and *mitzvah* (acts of loving kindness) that her parents encourage her to put into practice, Dahlia has an interest in Japan, springing from her love of manga, cute erasers, and *Momiji* dolls.



募金をしてくれた人に渡す折り鶴を準備するダリアちゃん (Photo by Laura Edidin)

Jimmy Carbone, owner of an East Village pub, Jimmy's No. 43 East Village, joined forces with other beer lovers by throwing a party to specifically benefit their Japanese counterparts. Brewers for Brewers raised \$12,000 for the

the Japanese brewers most severely affected by the recent catastrophes.

Jenny Adams, a freelance journalist, is another who mobilized contacts in the beverage industry, soliciting donations of ingredients for Japanese-inspired cocktails that were a feature of a fundraising party she held at the East Village's Summit Bar.

Photographer Steve Hart, motivated by feelings of concern for wife Kumi's relatives in Japan, shot family portraits of diners in Bubby's restaurant in return for \$50 donations to the Red Cross's disaster relief fund. One family, the Roneys, contributed \$1,000. "My wife and I shed tears of joy," Hart recalls.

Kigawa Taka moved from Chino, Nagano Prefecture, to study music at New York's famed Julliard School. Now a celebrated classical pianist, Kigawa is raising money for the Japan Society's

出向く **fold** 折る **crane** ツル **Save the Children** NGOの名前 **put into practice** 実践する **spring from** ~から生じる **join forces with** ~と協力する **throw a party** パーティーを開く **benefit** ~のためのになる(後出は援助) **counterpart** (ここでは)同業者 **brewer** (ビール)醸造者 **(be) affected** 被災する **catastrophe**

Earthquake Relief Fund by performing in several joint benefit concerts, as well as a solo piano recital.

■ アートで緩和効果を

The eight artists of Studio 1482 each created a special artwork in response to the tragedy, available as limited edition prints to anyone making minimum donation to the Red Cross' Japanese relief efforts. Margaret Hurst's illustration represents the lessening effects of disaster the farther one travels from the eye of the storm. A cherry blossom resting in the character for strength symbolizes the hope that those affected will enjoy the natural beauty of the Earth once again.

Research assistant Morgan Payne worked with her sister and two friends from the steampunk scene to make and sell a series of buttons depicting different aspects of Japanese culture. All pro-

Ayun Halliday is the author of the humorous autobiographies *Dirty Sugar Cookies*, *The Big Rumpus*, *Job Hopper* and *No Touch Monkey!* Her most recent book is the *Zinester's Guide to NYC*, an illustrated, participatory, low-budget guidebook.

大災害 **mobilize** 動員する **contact** 知人 **solicit** 募集する **Japanese-inspired** 日本風の **feature** 呼び物 **fundraising** 募金集めの **(be) motivated by** ~に動かされる **shed tears of joy** うれし涙を流す **famed** 有名な(後出 celebrated も同意) **tragedy** 悲劇 **limited edition print** 限定版 **lessen** 減少させる **farther one travels**

ceeds go to Shelterbox, an international organization distributing 10-person tents and other emergency supplies. The buttons' low price allows even those on a tight budget to participate. Payne's goal is to generate enough sales to equal the cost of one Shelterbox kit. "After Hurricane Katrina, Japan's government, corporations and private citizens donated money to help us," she explains. "Now it's our turn to help them."



日本の被災者のために赤十字を通じて寄付をした家族 (Photo by Steve Hart)

from ~から遠くへ移動すると **eye of the storm** 台風の目 **cherry blossom** 桜の花 **rest in** ~にある **steampunk scene** (ここでは)19世紀のハイテク社会をテーマにしたSF作品のファッション **series of** ~一連の~ **button** バッジ **aspects** 側面 **proceeds** 利益 **10-person tent** 10人用テント **equal** 匹敵する **kit** セット

MACHIGAI!

© Tim Young

毎週掲載



by Tim Young



誰がその本を持っているの? / 彼です。

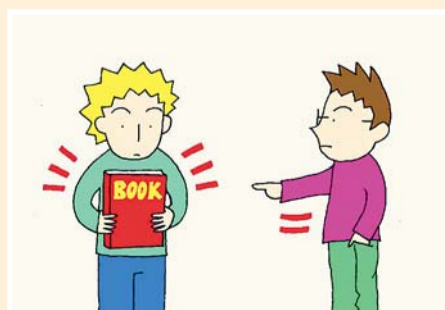
Q: Who has the book?

✗ He has.

"He has" would be the correct answer to a question such as "Who has read this book?" In that case, "has" is a helping verb in a present perfect form; the main verb is "read."

However, in "Who has the book?" "has" ("have") is the main verb, meaning "to possess"; it's not a helping verb. So in the answer, you should use a form of "do."

○ He does.



© Tominaga Yoshiko

MACHIGAI Meter

How many of Tim's students make this mistake?



Visit <http://www.machigai.com> for podcast, online quiz, and more!

米アイオワ州出身。イリノイ州オーガスタナ大学で英文学士号取得。1989年から日本在住。現在は横浜基地のメリーランド大学アジア局で出版コーディネーターを務めるほか幅広く活躍。Twitter (@machigai) でもつぶやき中。